

Pyotr TCHAIKOVSKY EUGENE ONEGIN

2CD

Lyrical scenes in three acts (seven scenes). Libretto by K. Shilovsky
based on the novel by A. Pushkin

Onegin	Ivan Alekseev
Lensky	Ivan Kozlovsky
Tatiana	Olga Kashevarova
Olga	Lyudmila Grudina
Filippievna, the nurse	Sofia Preobrazhenskaya
Prince Gremin	Nikolai Konstantinov
Larina	Anna Mankovskaya
Triquet	Nikolai Grishanov
Company commander	N.N.
Zaretsky	N.N.

Choir and Orchestra of the Leningrad State Academic
Opera and Ballet Theatre named after Kirov

Conductor - Boris Khaikin

Recording live from Kirov's (Mariinsky) Theatre, May 8, 1951

editor: M. Nikiforov

sound restoration: A. Zemlyanoy

mastering and design: A. Rozantsev

financial support: A. Apollonov



AQUARIUS
AQVR 398-2
© Alexei Zemlyanoy, 2016
www.aquarius-classic.ru



И. КОЗЛОВСКИЙ

в опере

П.И. ЧАЙКОВСКОГО

ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН

Запись по трансляции из ГАТОБ (Мариинского театра) 8 мая 1951 г.

CD1 (67:29)**Действие первое****Картина первая**

1. Интродукция	2:05
2. Дуэт Татьяны и Ольги, квартет <i>(Ларина, няня, Татьяна, Ольга)</i>	5:08
3. Хор и пляска крестьян <i>(Запевала, хор)</i>	4:46
4. Сцена и ария Ольги	3:09
5. Сцена <i>(Ларина, няня, Татьяна, Ольга)</i>	2:27
6. Сцена и квартет <i>(Ленский, Онегин, Ольга, Татьяна)</i>	3:24
7. Сцена и ариозо Ленского	5:31
8. Финал	2:54

Картина вторая

9. Интродукция и сцена <i>(няня, Татьяна)</i>	7:38
10. Сцена письма Татьяны	13:09
11. Сцена и дуэт <i>(Татьяна, няня)</i>	6:19

Картина третья

12. Хор девушек	2:46
13. Сцена и ария Онегина	8:13



Б. Хайкин
B. Khaikin

CD2 (70:00)**Действие второе****Картина первая**

1. Антракт и вальс	4:50
2. Сцена <i>(Онегин, Ленский, хор)</i>	2:05
3. Сцена <i>(Ленский, Ольга, Онегин, Трике)</i>	3:04
4. Куплеты Трике	2:56
5. Мазурка	1:13
6. Сцена <i>(Онегин, Ленский, Ларина, хор)</i>	3:10
7. Квинтет и финал картины	5:05

Картина вторая

8. Интродукция, сцена <i>(Зарецкий, Ленский)</i>	2:33
9. Ария Ленского	7:42
10. Сцена поединка	6:05

Действие третье**Картина первая**

11. Полонез	4:07
12. Монолог Онегина	1:48
13. Экосез	1:43
14. Сцена <i>(Онегин, Татьяна, Гремин, хор)</i>	2:12
15. Ария Гремина и сцена <i>(Гремин, Татьяна, Онегин)</i>	6:31
16. Ариозо Онегина	2:16

Картина вторая

17. Заключительная сцена	12:40
--------------------------	-------

В мае 1951 г. в Ленинграде проходили гастроли **И.С. Козловского**. Из дневников Л. Атраментовой: «8 мая. В Ленинграде «Евгений Онегин» в театре им. Кирова с И. С. Огромный успех, бесконечные аплодисменты и вызовы. Пришлось на бис спеть арию «Куда, куда вы удалились». Встречали и провожали огромные толпы людей» (Иван Козловский: Поклон Вам, маэстро! М., 2006. С. 293-294). 10 мая в том же театре был показан «Фауст» с Козловским в заглавной партии, 11 и 12 мая прошли его концерты в Ленинграде, а 13 мая - сольный концерт в Кронштадте. К счастью, сохранилась запись спектакля «Евгений Онегин», состоявшегося тогда, в Ленинграде, в преддверии Дня Победы. На сегодняшний день это единственный «живой» спектакль с участием И.С. Козловского, который мы можем услышать в записи. Парадоксально, но до сих пор не известно ни одной трансляционной записи Ивана Семеновича в спектаклях Большого театра. Тем большую ценность имеет для нас ленинградская запись великого артиста, которая впервые за 65 лет представляется вниманию слушателей, подобно другой записи этой же оперы, сделанной в Малом оперном театре в 1954 году с участием С.Я. Лемешева, и так же недавно впервые выпущенной фирмой «Aquarius-classic» (AQVR 380-2).

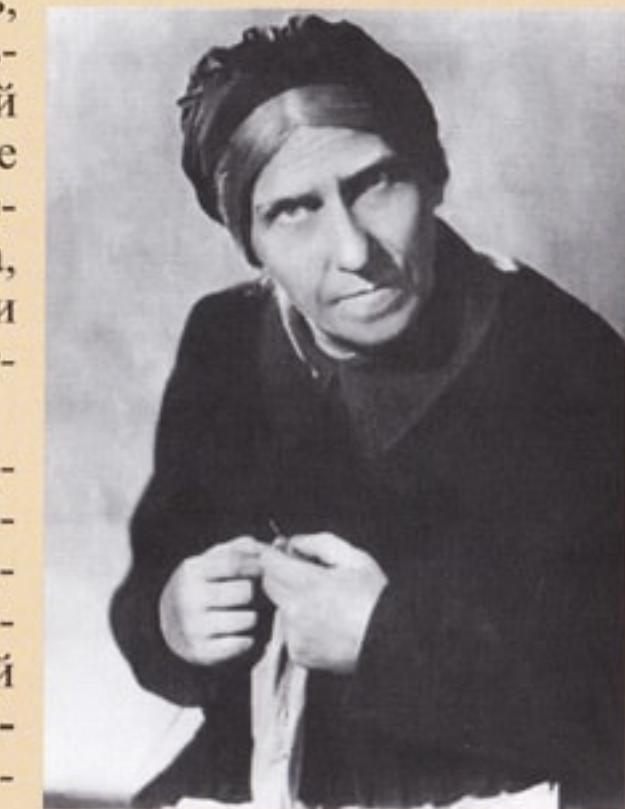
Приведем характеристику образа Ленского в исполнении И.С. Коз-



И. Козловский - Ленский
I. Kozlovsky as Lensky

ловского, данную одним из известных музыковедов того времени. «Отличительными чертами образа Ленского в исполнении И.С. Козловского были теплота и человечность, наивная трогательность и поэтическая одухотворенность. Трактуя Ленского не столько в чисто лирическом, сколько в более естественном и близком к пушкинскому оригиналу драматическом плане, Козловский наделял своего героя душой восторженной, впечатлительной, легко и быстро воспламеняющейся. Ленский Козловского воспринимал мир, природу, любовь, обиду, горечь разочарования с наивной горячностью человека, идеализирующего жизнь и тем трагичнее переживающего измену друга, легкомыслie возлюбленной. Козловский с истинной артистической чуткостью создавал этот образ, не копируя ни один из знакомых вариантов воплощения Ленского. Смелая мысль, большая культура, совершенное вокальное мастерство позволяли ему идти своей дорогой, с честью выдерживая сравнение с таким корифеем русской оперной сцены, как Л.В. Собинов. Учась у Собинова, Козловский не заимствовал у него ни приемов игры, ни мизансцен» (Поляновский Г. И.С. Козловский. М.-Л., 1945).

Наряду с И.С. Козловским в настоящем спектакле принимали участие лучшие силы Кировского (Мариинского) театра того времени. Прежде всего заслуживает упоминания исполнение великой певицей **Софьей Петровной Преображенской** (1904-1966) партии няни, в которой мы прежде не имели возможности ее услышать в записи. Примечательно, что в репертуаре Софьи Петровны были три партии в этой опере. В



С. Преображенская - Няня
S. Preobrazhenskaya as the Nurse

молодости она пела Ольгу (хотя и недолго). В партии Лариной певица выступала в 1951 году на юбилее выдающегося тенора Н.А. Большакова в Большом зале Ленинградской филармонии (были показаны первые четыре картины «Евгения Онегина», юбиляр исполнил роль Трике). Партию няни Софья Петровна впервые исполнила в 24-летнем возрасте (в сезоне 1932/33 года). Впоследствии она пела няню в блокадном Ленинграде, а 12 мая 1945 года спела эту партию на премьере новой постановки оперы в ГАТОБ. Эта постановка, осуществленная режиссером И. Шлепяновым, на долгие годы осталась в репертуаре театра, как и партия няни до конца творческой жизни оставалась в репертуаре С.П. Преображенской. «Мне дорога, до глубины души понятна эта простая русская женщина», говорила Софья Петровна. По словам критика В. Богданова-Березовского, Преображенская была «непревзойденной исполнительницей» не только драматических ролей, но и «небольших характерных партий, возвышаемых ее исполнением до значимости чуть ли не центральных». К числу последних принадлежала в первую очередь партия няни.

Роль Онегина была в числе лучших в репертуаре замечательного баритона **Ивана Павловича Алексеева** (1913-1990), ведущего солиста ГАТОБ с 1945 года. Сочетание красивого гибкого голоса (лирического баритона) с большой музыкальностью и богатыми артистическими данными как нельзя лучше подходило к создаваемому им образу Онегина. По воспоминаниям дирижера Ю. Гамалея, Алексеев создавал этот образ очень убедительно и актерски и вокально. Среди других лучших партий певца были Мазепа, Де-



И. Алексеев - Онегин
I. Alexeev as Onegin

мон, Елецкий, Жермон. Всего за 30 лет работы в театре артист исполнил более 40 партий. Известны сольные долгоиграющие пластинки И. Алексеева с ариями и сценами из опер, романсами. Певец также с успехом исполнял советские песни.

В партии Татьяны записана одна из лучших исполнительниц этой роли на ленинградской сцене **Ольга Афанасьевна Кашеварова** (1905-1977), солистка ГАТОБ в 1931-1959 годах. По воспоминаниям современников, певица отличалась звучным сопрано красивого тембра, свободным владением всем арсеналом вокальных средств, сценическим обаянием. Партия Татьяны стала первой крупной работой О. Кашеваровой на сцене. Она исполнила ее в сезоне 1931/32 года (всего в ее репертуаре было свыше 40 партий). В этом образе, по словам критиков, «проявилось своеобразие творческой манеры певицы - умение при строгом и сдержанном сценическом рисунке чисто вокальными средствами раскрыть силу и драматизм человеческих чувств, создать образ большой впечатляющей силы».

Впоследствии О. Кашеварова создала на сцене галерею образов - Лиза и Мария в «Пиковой даме» и «Мазепе», Оксана в «Ночи перед Рождеством», Феврония, Ольга в «Псковитянке», Наташа в «Русалке», Маша в «Дубровском», Настасья в «Чародейке» (за исполнение этой партии певица получила в 1942 году Сталинскую премию). Замечательны были ее образы Тамары в «Демоне», Маргариты в «Фаусте», Микаэлы в «Кармен», Дездемоны в «Отелло», Леоноры в



О. Кашеварова - Татьяна
O. Kashevarova as Tatyana

«Трубадуре» и многие другие. О. Кашеварову можно услышать в полных записях опер «Орлеанская дева» (партия Агнесы) и «Демон» (с Г. Отсом), на грампластинках - арии и сцены из опер «Галька», «Сервилия», «Отелло» (дуэт с Б. Гефтом), «Евгений Онегин» (финал оперы с В. Легковым), «Гроза» В. Пушкина (дуэт с В. Калужским в партии Бориса), «Демон» (дуэт с К. Лаптевым) и другие.

Прекрасным меццо-сопрано с полнозвучными низкими нотами, чистого и теплого тембра, искренностью и простотой сценического поведения обладала **Людмила Яковлевна Грудина** (1913-?), исполнительница партии Ольги. Будучи с 1944 года солисткой ГАТОБ, певица на протяжении многих лет выступала как в драматических партиях (Кармен, Графиня, Кончаковна), так и в острохарактерных ролях. Одной из лучших созданный ею образов была Дуэнья в опере «Обручение в монастыре» Прокофьева. Среди ее записей - Берта в «Севильском цирюльнике», няня в «Демоне», ткачиха в «Сказке о царе Салтане», Феодор в «Борисе Годунове» (сцена в тереме с И. Яшугиным), Дуняша в «Царской невесте» (сцена из 2 д. с С. Преображенской, В. Луканиным, В. Ивановским, Ф. Розенкрэнц, Н. Чесноковым), песни В. Соловьева-Седого, Т. Хренникова и другие.

Исполнительница партии Лариной **Анна Филатовна Маньковская** (1897-?) была одной из ведущих меццо-сопрано ГАТОБ, наряду с С.П. Преображенской и Н.Л. Вельтер. В 1930-е годы певица пела в Киеве, Свердловске. Среди ее лучших партий - Кармен, Иоанна в «Орлеанской деве», Амнерис, Екатерина II в опере «Ночь перед Рождеством». По



Л. Грудина
L. Grudina

воспоминаниям Н.Л. Вельтер, Маньковская отличалась «высокой музыкальной культурой»: «Вдумчивая и чуткая певица и актриса, она обладала небольшим, но ровным во всех регистрах голосом мягкого тембра. Исполнение ею Марфы, Марины Мнишек, Любови, Любости, Кармен было всегда глубоко эмоционально и академически благородно в вокальном и сценическом отношениях. Прекрасная вокалистка, она искусно владела дыханием, а ее переходы от пиано к пианиссимо и от форте к фортиссимо отличались высокой музыкальностью».

Наконец, стоит упомянуть об исполнителе партии Трике - **Николае Григорьевиче Гришанове** (1906-1969). Выступая в театре в небольших ролях (он записал, в частности, партию менестреля в опере «Орлеанская дева»), певец был известен прежде всего как исполнитель советских песен в дуэте с Иваном Ивановичем Шашковым. Среди песен, которые они исполняли и записали на пластинки, были «Соловьевы» и «Звездочка» В. Соловьева-Седого, «Песня о Волге» Б. Мокроусова, «Песня о Порт-Артуре» Д. Прицкера, «На селе горят огни» В. Липатова и другие.

М.В. Никифоров

In May 1951 **Ivan Kozlovsky** toured Leningrad and the surrounding area. The following is a brief extract taken from L. Atramentova's diaries: «May 8th. I.S. sang in «Eugene Onegin» at Leningrad's Kirov Theatre. It was a huge success. There was ecstatic applause and numerous curtain calls. He had to sing an encore of the aria «Whither, whither have you gone». We were greeted and seen off by huge crowds of people» (Ivan Kozlovsky: I bow to you, maestro M., 2006. P 293-294). Kozlovsky performed the title role in the opera Faust, at the same theatre, on May 10th. He performed solo concerts, in Leningrad, on 11th and 12th May and on May 13th - a solo

concert in Kronstadt. Fortunately, that performance of «Eugene Onegin» from Leningrad was recorded. This is the only «live» opera recording with Kozlovskys's participation to have been found to date. Paradoxically, there is no known live recording of Kozlovsky performing on the stage of the Bolshoi Theatre. This is why this Leningrad recording is of such great value to us. This will be the first time in 65 years that people will have been given the opportunity of hearing this performance. This is similar to the fate of another recorded performance of «Eugene Onegin», made at the Maly Opera Theatre in 1954 with the participation of Sergei Lemeshov (AQVR 380-2), which only received its first release in 2013.

One of the most famous Russian musicologists of the time G. Polyanovsky, wrote of Kozlovsky's interpretation of the role of Lensky: «The distinctive features of the image of Lensky, as created by Kozlovsky, were ones of warmth and humanity. It was naive with a touching poetic inspiration. He treated Lensky not so much as a purely lyrical creation but as a more natural and human one by creating a character closer to Pushkin's original. Kozlovsky endowed his impressionable hero with an enthusiastic soul which was easily and quickly ignited. He perceived the world of nature, love, resentment, bitterness and frustration with the naive fervour of a man who idealized life. This emphasized the tragedy as he experienced the betrayal of a friend and a frivolous lover. Kozlovsky, with true artistic sensibility created this unique embodiment of the role of Lensky without borrowing from other artists. A mixture of bold ideas and a cultured nature combined with perfect vocal skills allowed him to be original. People compared Kozlovsky to other great Russian singers like Slobinov. Although he studied with Slobinov, he never borrowed any of his stage tricks» (Polyanovsky G. Ivan Kozlovsky. Moscow-Leningrad, 1945).

Accompanying Ivan Kozlovsky in this performance were some of the greatest forces that the Mariinsky could muster. Firstly the great mezzo **Sofia Preobrazhenskaya** (1904-1966) is deserving of mention. This is the first opportunity that we have of hearing this singer in the role of the nurse, Filippievna. It is interesting to note that Preobrazhenskaya could claim to

have all three mezzo-soprano roles, from this opera, in her repertoire. In her youth she sang Olga (albeit briefly). She performed the role of Larina in a 1951 concert in the Great Hall of the Leningrad Philharmonic to celebrate the outstanding tenor Nikolai Bolshakov's anniversary (first four scenes from «Eugene Onegin», with Triquet's couplets performed in his honour). Preobrazhenskaya first sang the role of the nurse at the age of 24 (during the 1932/33 season). Subsequently, she sang the role during the siege of Leningrad, and on May 12th, 1945 she sang the role at the premiere of a new production staged at Mariinsky. This production, directed by Ilya Shlepyanov, remained in the repertoire of the Mariinsky for many years and the role remained in her repertoire right up to the end of her creative career. Preobrazhenskaya said: «I understand, from the depths of my soul, this simple Russian woman». According to the critic V. Bogdanov-Berezovsky, Preobrazhenskaya was an «unparalleled performer» not only in dramatic roles, but also in the «small characters parts, which she could elevate almost to the level of a central role». The nurse Filippievna is a striking example of this.

One of the greatest roles, in the remarkable baritone **Ivan Alekseev's** (1913-1990) repertoire, was that of Onegin. He became a leading baritone at the Mariinsky in 1945. He combined a beautiful flexible voice (lyric baritone) with great musicality and a rich artistic temperament which was ideally suited to creating the role of Onegin. According to the conductor Yuri Gamelei's memoirs, Alekseev created a very convincing image, both scenically and vocally. Amongst his other great achievements were the roles of Mazeppa, the Demon, Yeletsky and Germont. In the 30 years in which he worked at the theatre he sang more than 40 roles. Alekseev also recorded solo LPs of opera scenes and arias as well as romances. He was also a successful performer of Soviet songs.

Olga Kashevarova (1905-1977) was one of the Mariinsky's greatest exponents in the role of Tatiana. She was a lead singer at that theatre between 1931 and 1959. According to contemporary accounts, the singer stood out from her contemporaries by possessing a full, sonorous soprano voice with a

beautiful timbre. She possessed a full arsenal of vocal resources and acting charm. Tatiana was her first major role (her repertoire included more than 40 roles). In this role, according to the critics, «she developed her own personal creative style. She showed the ability, under strict and restrained scenic constraints, to paint and reveal, purely through vocal means, the power and drama of human emotions, and create an image of great and impressive strength». Subsequently Kashevarova created a gallery of images on the stage - Lisa in «The Queen of Spades» Maria in «Mazeppa» Oksana in «Christmas Eve», Fevronia, Olga in «The Maid of Pskov», Natasha in «Rusalka», Masha in «Dubrovsky» and Nastasya in «Enchantress» (for her performance of this role she was awarded the Stalin Prize in 1942). Also remarkable were her performances in the roles of Tamara in the «Demon», Marguerite in «Faust», Micaela in «Carmen», Desdemona in «Othello», Leonora in «Il Trovatore» and many others. Kashevarova can be heard in full recordings of the operas «The Maid of Orleans» (Agnes) and «The Demon» (with Georg Ots) She also recorded an LP of scenes and arias from the operas «Halka», «Servilia», «Othello» (with Boris Geft), «Eugene Onegin» (opera finale with Valentin Legkov), V. Pushkov's «The Storm» (duet with Victor Kaluzhsky in the role of Boris), «The Demon» (duet with Konstantin Laptev) and others.

Lyudmila Grudina (1913 -?), who sings the role of Olga, was an excellent mezzo-soprano with sonorous low notes, a clean and warm tone, sincerity and a simplicity of acting on stage. She became a soloist at the Mariinsky from 1944, and for many years she performed both the dramatic roles (Carmen, Countess, Konchakovna), and the smaller character parts. One of her best roles was that of Duenna in Prokofiev's opera «Betrothal in the Monastery». Among her recorded heritage, she has left us a Berta in «Il Barbiere di Seviglia», the nurse in «The Demon», the Weaver in «The Tale of Tsar Saltan», Feodor in «Boris Godunov» (the scene in the kremlin with Ivan Yashugin in the role of Boris), Dunyasha in «The Tsar's Bride» (act 2 scene with S. Preobrazhenskaya, V. Lukanin V. Ivanovsky, F. Rosenkrantz, N. Chesnokov), and songs by V. Soloviev-Sedoy, T. Khrennikov and others.

Anna Mankovskaya (1897-?), the Larina in this performance was one of the leading mezzo-sopranos, along with Sofia Preobrazhenskaya and Nadezhda Welter, performing at the Mariinsky during this period. In 1930 the singer sang in Kiev and Sverdlovsk. Among her best roles were Carmen, Joan in «Maid of Orleans», Amneris and Catherine II in the opera «Christmas Eve». According to N. Welter's memoirs, Mankovskaya stood out due to «her highly-cultured musicality»: «She was a thoughtful and sensitive singer and actress. She possessed a small voice with a soft timbre which was even throughout all of the registers. Her performances in the roles of Martha, Marina Mniszek, Lyubov, Lyubasha and Carmen were deeply emotional vocal creations which she acted with great nobility. She was a beautiful singer with a mastery of breath control and her transition from piano to pianissimo and forte to fortissimo stood out by its great musicality».

Finally, it is worth mentioning **Nicholai Grishanov** (1906-1969) who performed the role of Triquet. He mainly performed comprimario roles (he recorded the role of the minstrel in the opera «The Maid of Orleans») in the theatre but was known primarily as a performer of Soviet songs in duet with Ivan Shashkov.



А. Маньковская (слева) и С. Преображенская
A. Mankovskaya (on the left) and S. Preobrazhenskaya

Maxim Nikiforov, translated by Michael Weston

CD1 (67:29)**Act 1****Scene 1**

1. Introduction	2:05
2. Duet and Quartet	5:08
3. Chorus and Peasant's Dance	4:46
4. Scene and Olga's Aria	3:09
5. Scene	2:27
6. Scene and Quartet	3:24
7. Scene and Lensky's Arioso	5:31
8. Closing Scene	2:54

Scene 2

9. Introduction and Scene with the Nurse	7:38
10. Letter Scene	13:09
11. Scene and Duet	6:19

Scene 3

12. Chorus of Maidens	2:46
13. Scene and Onegin's Aria	8:13



О. Кашеварова - Татьяна (слева), А. Маньковская - Ларина
O. Kashevarova - Tatyana (on the left), A. Mankovskaya - Larina

CD2 (70:00)**Act 2****Scene 1**

1. Entracte and Waltz	4:50
2. Scene (<i>Onegin, Lensky, choir</i>)	2:05
3. Scene (<i>Lensky, Olga, Onegin, Triquet</i>)	3:04
4. Triquet's Couplets	2:56
5. Mazurka	1:13
6. Scene (<i>Onegin, Lensky, Larina, choir</i>)	3:10
7. Quintet and Finale	5:05

Scene 2

8. Introduction and Scene	2:33
9. Lensky's Aria	7:42
10. Duel Scene	6:05

Act 3**Scene 1**

11. Polonaise	4:07
12. Onegin's Monologue	1:48
13. Écossaise	1:43
14. Scene (<i>Onegin, Gremin</i>)	2:12
15. Prince Gremin's Aria and Scene	6:31
16. Onegin's Arioso	2:16

Scene 2

17. Closing Scene	12:40
-------------------	-------

2CD



И. Козловский - Ленский
I. Kozlovsky as Lensky

Pyotr TCHAIKOVSKY (1840 - 1893)

EUGENE ONEGIN



2CD

2CD

ПУБЛИКУЕТСЯ
ВПЕРВЫЕ

Опера (лирические сцены) в трех действиях
(семи картинах), либретто К. Шиловского
по роману А.С. Пушкина

PREVIOUSLY
UNRELEASED

Онегин	Иван Алексеев
Ленский	Иван Козловский
Татьяна	Ольга Кашеварова
Ольга	Людмила Грудина
Няня	Софья Преображенская
Гремин	Николай Константинов
Ларина	Анна Маньковская
Трике	Николай Гришанов

Хор и оркестр Ленинградского государственного академического
театра оперы и балета им. С.М. Кирова

Директор - Борис Хайкин

Запись по трансляции из ГАТОБ (Мариинского театра) 8 мая 1951 г.

фонограмма из коллекции А. Земляного © 2016
реставрация фонограммы: А. Земляной
финансовая поддержка: А. Аполлонов
редактор: М. Никифоров
мастинг, дизайн: А. Розанцев
www.aquarius-classic.ru



4 607123 631782

24 Bit remastering

English text inside

AQUARIUS

AQVR 398-2

printed in RUSSIA

Копирование, сдача в прокат, внаем, аренду, публичное
исполнение, передача в эфир или по кабелю, размещение в сети
Интернет настоящего CD без надлежащего разрешения
запрещается.

TCHAIKOVSKY EUGENE ONEGIN

Издатель: ИП РОЗАНЦЕВ А.В., 111524, г.Москва, Перовская ул., д.1, стр. 22, тел.(916) 676-7597, E-mail: aquariusclass@gmail.com, ГОСТ 28376-89

Изготовитель: ЗАО «Иновационные Технологии», лицензия МПТР России сер. ВАФ 77-231, 121096, г. Москва, ул. 2-я Филевская, дом 7, корп.6, помещение ТАРП ЗАО

Музыкальный диск формата CD-DA. Не подлежит обязательной сертификации Не подвергать механическим, тепловым и химическим воздействиям.



Пётр Чайковский
Евгений Онегин
Запись по трансляции из ГАТОБ (Мариинского театра)
8 мая 1951 г.



AQVR 398B-2

Pyotr TCHAIKOVSKY
EUGENE ONEGIN
Recording live from Kirov's (Mariinsky) Theatre, May 8, 1951



AQUARIUS
© Alexei Zemlyanoy, 2016

CD2

All rights reserved. Unauthorized copying, hiring, lending, public performance and broadcasting prohibited. Все права защищены. Незаконное копирование, сдача в прокат, наем, аренду и передача в эфир или по кабелю запрещены.